

*Colloque international
organisé en Sorbonne*

par

la **Société des Amis
de Jean de La Fontaine**
et sa revue *Le Fablier*

Sorbonne Université
(Programmes « Jouvences de la fable »
du **CELLF 16-21**
et *Fabula numerica* du **Labex OBVIL**)

**l'Università degli studi di Napoli
L'Orientale**

(Dipartimento di Studi Letterari,
Linguistici e Comparati/ Letteratura
francese)

et

**l'Université Franco-Italienne
(Université Grenoble Alpes
et Università degli studi di Torino)**
Label scientifique UFI / UIF, Prix 2018



**CÉLÉBRATION
DU 350^e ANNIVERSAIRE
DE PUBLICATION DES *FABLES*
DE JEAN DE LA FONTAINE**

*La Fontaine
et la culture européenne
Au carrefour des Fables*

4, 5 et 6 octobre 2018



Adriaen COLLAERT d'après Martin DE VOS, *Europa*,
Anvers, vers 1589, 206 x 257 mm (collection privée).

Jeudi 4 octobre 2018

En Sorbonne,
amphithéâtre Louis Liard

9h

Christophe Martin

(Directeur du CELLF 16-21)

*accueil des participants
et ouverture du colloque*

9h30

Federico Corradi

(Université de Naples)

introduction du colloque

La Fontaine

et l'Europe septentrionale

Matinée : 10h-12h

1 – Grande-Bretagne

Sous la présidence de

Federico Corradi

10h-10h25

Allen G. Wood

(Purdue University)

*La tradition britannique des Fables
d'Ésope, de Caxton à Vandbrugh*

10h25-10h50

Sylvie Kleiman-Lafon

(Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis)

*Bernard Mandeville traducteur de
La Fontaine*

Samedi 6 octobre 2018

En Sorbonne, salle des Actes

***Intertextualité européenne
de La Fontaine***

— **Matinée : 9h30-12h** —

Sous la présidence de

Patrick Dandrey

9h30-9h55

Charles Olivier Stiker-Métral

(Université de Lille 3)

*La citation dans les Fables : un
dialogue avec la culture européenne*

9h55-10h20

Alessandra Marangoni

(Université de Padoue)

*Jointures et doublures
des Fables (XII, 5-8) :
de Rabelais à Haudent*

10h20-10h45

Takeshi Matsumura

(Université de Tokyo)

*Un régionalisme de La Fontaine :
chuchillement*

10h45-11h30

discussion

11h30-12h

conclusions

14h50-15h15

Teresa Araújo et Ana Paiva Morais

(Université de Lisbonne)

*Les fables en portugais après Les
Fables de La Fontaine : réception et
résistance*

15h15-15h45

discussion

15h45-16h

pause

***La Fontaine et la culture
de l'Europe antique et humaniste***

Sous la présidence de

Paul Pelckmans

16h-16h25

Céline Bohnert

(Université de Reims Champagne Ardenne)

La Fontaine traducteur de Théocrite

16h25-16h50

Caterina Mordegli

(Université de Trente)

Avianus et La Fontaine

16h50-17h15

Gert Jan Van Dijk

(Université de Leyde)

*Fabulæ selectæ : La Fontaine en latin,
ad usum studiosæ juventutis*

17h15-18h

discussion

10h50 11h15

Maxime Jebar

(Université Lyon II)

*Fabula œconomica : La Fontaine,
Mandeville et la genèse du libéralisme*

11h15-12h

discussion

— **Après-midi : 14h-17h30** —

2 - Pays-Bas

Sous la présidence de

Stefan Schoettke

14h-14h25

Paul J. Smith

(Université de Leyde)

*La Fontaine et les Fables d'Ésope, avec
les figures de Sadeler (1689)*

14h25-14h50

Céline Zaepffel

(Université de Leyde)

*La Fontaine en imagerie d'Épinal
néerlandaise : un exemple
d'appropriation multiple*

14h50-15h15

Paul Pelckmans

(Université d'Anvers)

*De la traduction à la recréation :
quelques variations néerlandaises sur
La Cigale et la Fourmi*

15h15-15h45

discussion

15h45-16h

pause

3 - Monde germanique

Sous la présidence de

Paul J. Smith

16h-16h25

Stefan Schoettke

(Haute École de gestion de Genève)

*L'évolution de l'image de La Fontaine
à travers la réception de ses Fables
dans les pays de langue germanique
entre le début du XVIII^e et le premier tiers
du XIX^e siècle*

16h25-16h50

Thaïs Bihour

(Université Panthéon Sorbonne)

*« Haro sur le baudet ! » : la figure de
l'Allemagne au prisme des Fables de
La Fontaine en 1914-1918*

16h50-17h30

discussion

Vendredi 5 octobre 2018

En Sorbonne, amphithéâtre Louis Liard

La Fontaine et l'Europe du Sud

— **Matinée : 9h30-11h30** —

1 - Italie et Roumanie

Sous la présidence de

Alain Génomiot

9h30-9h55

Federico Corradi

(Université de Naples)

*La Fontaine et la tradition italienne de
la fable*

9h55-10h20

Paola Cifarelli

(Université de Turin)

*Acclimater les Fables de La Fontaine
en Italie à la fin du XVIII^e siècle :
Bartolomeo Boasi, Luigi de Rilli Orsini,
Benvenuto Robbio*

10h20-10h55

Marius Popa

(Université Babes-Bolyai de Cluj-Napoca),

*Les Fables de La Fontaine devant la
critique roumaine (XIX^e et XX^e siècles)*

10h55-11h30

discussion

— **Après-midi : 14h-18h** —

2 - Espagne et Portugal

Sous la présidence de

Boris Donné

14h-14h25

Fernando Copello

(Le Mans Université)

*La fourmi et la cigale, le grillon et
l'abeille. Sur la question du travail
dans les fables de Sebastián Mey (1613)*

14h25-14h50

Yves Le Pestipon

(Toulouse, CPGE Lycée Pierre de Fermat)

Un peu d'Espagne dans La Fontaine